

О Т З Ы В

**на автореферат диссертации Шариповой Мавджуды
Махмадуловны на тему «Структурно- семантический анализ
фразеологических единиц с флорой и фауной в немецком, русском и
таджикском языках», представленной на соискание ученой степени
кандидата филологических наук по специальности 10.02.20-
сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное
языкознание**

Рецензируемое исследование начинается полным введением, составленных в соответствии с современными требованиями нужной научной терминологии актуальности, объекта, новизны, теоретической ценности, практической значимости, широко описательными целями и задачами, методами изложения.

Аспектом актуальности настоящего диссертационного исследования является то, что до сегодняшнего дня многие специфические особенности фразеологии сопоставляемых языков остаются выявленными не до конца.

В данной работе представлено исследование фразеологии с флорой и фауной немецкого русского и таджикского языков.

За последние годы в области фразеологии появились многочисленные статьи и исследования, в которых сопоставлены ФЕ в разноструктурных языках, непосредственно связанные с деятельностью человека. Этим можно объяснить актуальность изучения фразеологии в настоящее время.

Цель исследования заключается в том, чтобы на базе синхронного сравнительно-типологического анализа фразеологических зоонимов и фитонимов трёх генетически связанных, но структурно отдалённых языков – немецкого, русского и таджикского – провести выявление их типологических сходств и различий в системе по отношению к содержанию и выражению.

В первой части диссертационной темы диссертанта, выявлены картины соотношения внешнего мира и внутреннего сугубо лингвистического межъязыкового выражения в немецком, таджикском и русском текстах.

Примечательно то, что диссертант рассматривает лингвистическую специфику трёх языков.

Особое внимание диссертант уделяет компонентному составу фразеологического оборота как основе его образности.

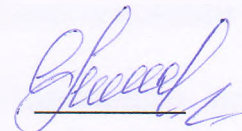
В первой главе диссертант касается расхождений лексического порядка фразеологической единицы и слова принадлежности ФЕ в составе функции в предложении. Этот вопрос является одним из главных в лингвистической науке разных языков.

Вторая глава конкретизирует объект наличия семантического и количественного соотношения фразеологических единиц в каждом из сопоставляемых языков. Весьма благоразумно излагается семантическая специфика фразеологизмов фауны, флоры и человека, что накладывает отпечаток на особенности этнического свойства, философии и природы. Таджикский и русский язык характеризуется большей конкретностью фразеологического переноса а немецкий- большей оценочностью.

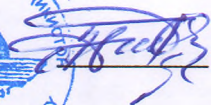
В целом данная диссертация является хорошим вкладом в сопоставительную лингвистику и вполне может быть допущена к защите.

Автореферат полностью отражает содержание диссертации. Основное содержание диссертации отражено в научных публикациях автора. Шарипова Мавджуда Махмадуловна заслуживает присвоение искомой степени кандидата филологических наук.

кандидат филологических наук,
доцент кафедры европейских исследований
Таджикского национального университета
Шозимова Тахмина Давроновна



подпись к.ф.н., доцента
Шозимовой Тахмины Давроновны подтверждаю
начальник УК (управление кадров)
Таджикского национального университета



Тавкиев Э.

17.04.2020

О Т З Ы В

на автореферат диссертации Шариповой Мавджуды Махмадуловны на тему «Структурно- семантический анализ фразеологических единиц с флорой и фауной в немецком, русском и таджикском языках», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20- сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

В данной работе представлено исследование фразеологии с флорой и фауной немецкого, русского и таджикского языков. Современный период развития лингвистики как науки показывает основное положение сравнительно-сопоставительного языкознания, которое содействует определению факторов сходства и различия в сфере родственных и неродственных языков.

Научная значимость работы состоит в том, что в сопоставительном аспекте ФЕ трёх разносистемных, типологически не родственных языков, каковыми являются немецкий, русский и таджикский языки, исследуются впервые.

Актуальность диссертации заключается в том, что знаковая реализация этого взаимодействия позволяет раскрыться богатому духовному миру языковой личности, усиливает национально ориентированную аксиосферу речевой культуры в языке. Данная причина делает важным детальное изучение огромного пласта фразеологических единиц.

Цель исследования заключается в том, чтобы на основе синхронного сравнительно-типологического анализа фразеологических зоонимов и фитонимов трёх генетически связанных, но структурно отдалённых языков – немецкого, русского и таджикского – провести выявление различий в системе по отношению к содержанию и выражению их типологических сходств.

В автореферате описывается структура диссертации. Структура диссертационной работы состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы.

Первая глава «Фразеологические единицы с названиями животного и растительного мира в речевой деятельности» представляет все виды фразеологических единиц, но неравномерными частями. Фразеологическими единствами, является большая часть устойчивых выражений, чья семантика мотивируется значениями компонентов, из которых они составлены, и которые, например, восходят к образам флоры и фауны. Описание фразеологизма в современной русистике делает важными скорее его

признаки, нежели его структуру и семантические и грамматические свойства. Данные признаки формируются при помощи человеческого фактора в языке - образность, оценочность.

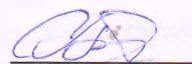
Вторая глава работы посвящена структурно-семантическому анализу ФЕ с наименованиями животного и растительного мира в немецком, русском и таджикском языках. Типом своей структуры ФФЕ не различаются предложениями или свободными словосочетаниями. В каждом из исследуемых языков существуют разнообразные языковые средства, что играют роль структурных оформлений.

В качестве объекта исследования представлены фразеологизмы с компонентом-зоонимом. В работе рассмотрены ЗФЕ с компонентами, входящими в семантическое поле «фауна», в качестве родовых понятий (рыбы, птицы, звери) либо находящимися в области пересечения полей «Животный мир» и «Человек» и отражающими деятельность человека относительно представителей мира животных.

Данный автореферат содержателен, выводы автора носят научный характер. Можно прогнозировать значение данного материала для научно-методических пособий, при работе со студентами факультетов иностранных языков, при разработке методического материала, при написании лекций по лексикологии, теории и практике перевода, культуре речевого общения и спецкурсам.

Автореферат полностью отражает содержание диссертации. Основное содержание диссертации отражено в научных публикациях автора. Шарипова Мавджула Махмадулоевна заслуживает присвоение искомой степени кандидата филологических наук.

кандидат филологических наук,
заведующей кафедрой языков
и гуманитарных наук ГИИИДТ
Саъдиева Гулистон Фатовна



Подпись к.ф.н., доцента,
Саъдиевой Гулистон Фатовны подтверждаю :
Начальник отдела кадров
Таджикского государственного
института изобретательного искусства и дизайна Давлатзода Г.Ш.



Адрес: ул. Айни 31, Душанбе, Таджикистан
Тел: (+992) 227 92 14; 221 72 37
E-mail: design_2013@list.ru

О Т З Ы В

на автореферат диссертации Шариповой Мавджуды Махмадуловны на тему «Структурно- семантический анализ фразеологических единиц с флорой и фауной в немецком, русском и таджикском языках», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20- сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Данная работа Шариповой М.М. посвящена исследованию фразеологии с флорой и фауной немецкого, русского и таджикского языков.

Актуальность темы обуславливает недостаточным числом исследований, которые содержат системное отображение оценочной семантики и функции ФЕ с компонентами - зоонимами и компонентами- фитонимами в своем составе. Образный субстрат фразеологизмов, реализующий связи между человеческим и природным мирами, определяет актуальность обращения к взаимодействию таких основных областей научного знания, как, естествознание и гуманитарное знание: анализ оценочной метафоры (лингвистического знания) основывается на когнитивной этологии – науке о поведении животных и человека (биологического и психологического знания).

Цель исследования заключается в том, чтобы на базе синхронного сравнительно-типологического анализа фразеологических зоонимов и фитонимов трёх генетически связанных, но структурно отдалённых языков – немецкого, русского и таджикского – провести выявление их

типологических сходств и различий в системе по отношению к содержанию и выражению.

В автореферате описывается структура диссертации. Структура диссертационной работы состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы.

Первая глава диссертации «Фразеологические единицы с названиями животного и растительного мира в речевой деятельности» состоит из двух параграфов. В ней показана степень изученности темы, характеризуется фраземы, фразеологические обороты, фразеологическая единица в немецком, русском и таджикском языках. Вне сомнения, указанные характеристики, а именно – вопрос фразеологического значения и фразеологической структуры, имеют зависимость от длинного ряда дискуссионных проблем и наличествующих классификаций.

Во второй главе «Структурно-семантический анализ ФЕ с наименованиями животного и растительного мира в немецком, таджикском и русском языках» анализируется структурно-семантический анализ ФЕ.

Ментальное происхождение ассоциаций, которые объединяют мир людей с животным и растительным мирами, основан на глубинных связях оценочного значения одобрения - неодобрения и биологических признаков флоры и фауны в числе множества ФЕ русского, таджикского и немецкого языков. В данной главе конкретизирует объект наличия семантического и количественного соотношения фразеологических единиц в каждом из сопоставляемых языков.

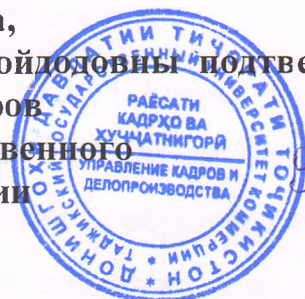
Данный автореферат содержателен, выводы автора носят глубоко научный характер. В целом данная диссертация является прекрасным вкладом в сопоставительную лингвистику. Можно прогнозировать значение данного материала для научно-методических пособий, при работе со студентами факультетов иностранных языков, при разработке методического

материала, при написании лекций по лексикологии, теории и практике перевода, культуре речевого общения и спецкурсам.

Автореферат полностью отражает содержание диссертации. Основное содержание диссертации отражено в научных публикациях автора. Шарипова Мавджула Махмадуловна заслуживает присвоение искомой степени кандидата филологических наук.

кандидат филологических наук,
кафедры языков
Таджикского государственного
университета коммерции
Пакаева Зубайда Худойдодовна

Подпись к.ф.н., доцента,
Пакаевой Зубайды Худойдодовны подтверждаю
Начальник отдела кадров
Таджикского государственного
университета коммерции



Назири М.М.

Адрес: ул. Дехоти ½. 734055, Душанбе, Таджикистан

Тел: (+992 37) 234 83 46; 234 85 46; 234 84 34

E-mail: tguk@mail.ru; zarinkadirova@gmail.com; mubin104@gmail.com

Веб-сайт: www.tguk.tj